

Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:70

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak powiedział przez usta świętych od wieku proroków Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak jak zapowiedział przed wiekami przez usta swoich świętych proroków, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jako powiedział przez usta świętych od wieku proroków jego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak powiedział przez usta świętych od wieku proroków Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	tak jak zapowiedział przed wiekami przez usta swoich świętych proroków,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak mówił przez usta swoich świętych proroków, którzy byli od wieków;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak jako mówił przez usta świętych proroków swoich, którzy byli od wieku:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jako mówił przez usta świętych, którzy od wieku są, proroków swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jak zapowiedział to z dawien dawna przez usta swych świętych proroków,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak od wieków zapowiedział przez usta świętych proroków swoich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jak zapowiedział z dawien dawna przez usta swych świętych proroków,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zgodnie z tym, co zapowiadał od dawna ustami swych świętych proroków:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	tak jak powiedział przez usta swoich świętych, już dawnych proroków,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	jak już przed wiekami zapowiedział przez usta swych świętych proroków;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak przez usta swoich świętych proroków powiedział od wieków:
TUB	Przekład	Біблія. Новий	як був заповідав устами святих одвіку своїх

¹⁾ <x>290 11:1</x>; <x>290 40:11</x>; <x>290 62:1</x>; <x>300 23:6</x>; <x>300 30:10</x>; <x>300 33:6</x>; <x>520 1:2</x>; <x>510 3:21</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	пророків,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	z góry tak jak zagadał przez-z ust wiadomych świętych pochodzących od niewiadomego eonu proroków swoich,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jak od wieczności zapowiedział przez usta Jego świętych proroków.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jest tak, jak mówił przez usta proroków od samego początku:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jak to przez usta swych świętych proroków z dawnych czasów powiedział
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	